



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

Parish Council Members on duty today:

John Avjian and Ken Ayrassian

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

---

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesharayeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 9:30 a.m.

**Sunday, July 6, 2014**  
**Fourth Sunday After Pentecost**

**Scripture Readings**

Isaiah 1:21-31 (Pg. 683)      Romans 7:25-8:11 (Pg. 143)  
Matthew 12:38- 45 (Pg. 12)

---

---

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it,  
smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Ճաշակեցէք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:  
"Taste ye, and see, for the Lord is sweet." (Adapted from Psalm 34:8)  
Der Shnork

+++++

From the Pastor

**God Bless America,  
One Nation Under God**

**Have a wonderful weekend.**

Prayerfully,

Fr. Shnork Souin  
Pastor

+++++

+ + + + +

## The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew (12:38-45)

Then some of the scribes and Pharisees said to him, "Teacher, we wish to see a sign from you." But he answered them, "An evil and adulterous generation seeks for a sign; but no sign shall be given to it except the sign of the prophet Jonah.

For as Jonah was three days and three nights in the belly of the whale, so will the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.

The men of Nin'evah will arise at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and behold, something greater than Jonah is here.

The queen of the South will arise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and behold, something greater than Solomon is here.

"When the unclean spirit has gone out of a man, he passes through waterless places seeking rest, but he finds none. Then he says, 'I will return to my house from which I came.' And when he comes he finds it empty, swept, and put in order.

Then he goes and brings with him seven other spirits more evil than himself, and they enter and dwell there; and the last state of that man becomes worse than the first. So shall it be also with this evil generation."

+ + + + +

### Response when Kissing the Cross (during the procession):

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**

*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**

*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

### Response for the Kiss of Peace:

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**

*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**

*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**

*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*

(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

**Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become be a regular worshipper.

**Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayers.

**Prayer of the Week**

Dear Lord, you parted the Red Sea and the Jordan River as your people journeyed to the Promised Land. Lift away those things that keep us from you today as we continue the journey. We ask this in your name, and with the Father and the Holy Spirit, Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

Please keep our Christian brothers and sisters in Syria especially with the tragic events that are taking place in Kessab; Iraq, and Egypt in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times.

+ + + + +

*PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)*

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

**His Beatitude Archbishop Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople, Ani Anjel Ayanyan**

+ + + + +

*Prayer Card Ministry*

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office.

If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayer-card.shtml>

+ + + + +

**TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **WILLIAM P. BUTLER** (18 Year Memorial) - requested by Zita and Elizabeth Butler; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline' and Charles (CA); Nathalie Yaghoobian.

- **GRACE YAGHOBIAN** (18 Year Memorial) - requested by Nathalie Yaghoobian; Zita and Elizabeth Butler; Dr. Aram & Alexis Demirjian, Meline' and Charles (CA).

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

**ANNOUNCEMENTS**

**JULY 7**

*Senior Citizens* - come join us every Monday at 10 a.m.(weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

**JULY 7**

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* will resume on Monday, July 7 from 7-8:30 p.m. in the Church Hall, and will meet Mondays on the following dates: July 7, 14, 21 and 28, in August on Aug. 11, 18, 25 (no class on August 4). Dates in the Fall will be announced. Please join us. Call the church office for further details.

**JULY 27**

*Feast of the Transfiguration of our Lord* - there will be no requiems (Hokehankist) on this feast day. Requiem will resume on August 3.

### AUGUST 17

*Donations of Grapes for the Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the Blessing of Grapes* on August 17 would be appreciated. To contribute towards the purchase of grapes, please call the church office (272-7712), or fill out a form and leave in the church office (forms will be available in the hallway near the office.) Contributions will be acknowledged in the Sunday Bulletin. Please note that there will be no requiems on this feast day. Requiems will resume on August 24.

### SEPTEMBER 13 & 14

*Annual Church Picnic !!* Come join us for 2 days of Armenian food, music, dancing and fun both days! Please visit the church website for information ([www.stsahmes.org](http://www.stsahmes.org)) Your support of the Lamb Drive and Raffle will be greatly appreciated. A mailing with the raffle tickets and flyers with all the information has been sent out. Your response and support will be greatly appreciated.

### SEPTEMBER 14

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross and Blessing of Basil* (donations of sweet basil will be greatly appreciated.)

### NOTICES

*Special Notice* - the *Sunday School* is inviting parishioners the opportunity to fulfill our Lord's request to spread the Good News. Share your time and talent with the youth of our church. We need your support in such positions as teacher, assistant teacher, substitute teacher, assembly presenters. Please share in this service to our Lord. If interested, please speak with Der Hayr, or any CEAB member.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law and as this is the centennial year, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation.

Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2014;** (new members must be received by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2015.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice.** Donations of these food items will be greatly appreciated. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-580-8123. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed after Easter. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt, glass of water available for the blessing.

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712. There are Armenian books for sale which are shown in the bookcase outside of the library including books by Dn. Gevork Gevorkian -- Contact information for his books: Deacon Gevork Gevorkian (ggevorkian@verizon.net)

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

+ + + + +

## CALENDAR OF EVENTS

### JULY

- 7 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 8 Parish Council, 7 p.m.
- 14 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 21 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class, 7 p.m.
- 27 **Feast of the Transfiguration of Our Lord**
- 28 Senior Citizens  
Church History Class, 7 p.m.

### AUGUST

- 17 Feast of the Assumption of the Holy Mother of God and the  
Blessing of Grapes

### SEPTEMBER

- 13 & 14 Annual Church Picnic
- 14 Feast of the Exaltation of the Holy Cross
- 27 Women's Guild Fashion Show and Luncheon